爆竹响徹雲霄華埠異常熱鬧

禺山雙獅巡遊賀年

（雲訊）本埠禺山總公所，於昨二月十九日舉行賀年慶會，門前綴春聯：「禺麓毗羊城，物裕繁榮，八景奇觀留史記。山河皆秀麗，沃饒稼盛，四時花木比春輝」。象徵春滿人間。

是日午後一時，該所瑞獅團兩頭醒獅沿片打東街向各商號，僑團採青賀歲，爆竹聲聲，響徹遐邇，人潮洶湧，異常熱鬧，尤其在大有俱樂部門前，先由甘家顯表演「獅子出洞」，起伏，躍態，栩栩如生，繼由甘家棟表演採青式「四季興隆，馬年駿業」，掌聲四起。叨蒙大有俱樂部惠予「龍馬精神」錦旗一面，該所同人等深表謝忱。

繼於總公所門前表演國技至下午四時，旋返該所禮堂播放彩色粵語電影：「四喜臨門春意滿」及賀年聯歡酒會。闔座無餘隙，盛況空前，至深夜十一，始欣然握別。

文化中心農年慶會
象棋擂賽戰績彪炳

（續昨）旋即擂台賽報名第一晚副台主謝錫雄對李可榮君，開局未幾雙方步入搶攻，形成驚險百出，結果謝勝，第二局副台關傑生對棋壇老將林中暖，糾纏博鬥，最後關勝。第三局副台馬子平對新手譚德生，中變得子得局，穩操勝券，第一晚另有數位對手，副台全勝。由於賽會定例，凡參加攻擂者必先對副台，和或勝，始能晉升與正台主較量。二月五日續賽，副台謝君對吳文輝名將，該局甚爲精彩，結果鬥至殘局，吳勝得獎，吳君隨即晉升與正台主李梓漢比賽，全日戲肉上演，一個攻擂者雄心萬丈，志在必得，另方面衞冕者，威鎮雲城，謀略深算，全盤展開攻勢，妙着如珠，有如水銀瀉地，煞是好看，該局結果李勝，當場博得棋迷掌聲雷動，歎爲觀止。隨後副台謝勝蕭光明，關勝何永劉仁智，馬和張忠琦馬勝鄺仲南。縱觀是次擂台賽，祇有吳文輝張忠琦二君得獎，其餘向有數位棋友，因時間上未及按排演出，尚祈見諒。聞賽會今屆擂台情況反應異常熱烈，尤其對各商號支持深致萬分謝意云。「續完」

劉天蘭膺華埠小姐
酷愛音樂才華出衆

（續）入中學後，對音樂興趣更濃，爲該校合唱團之女高音，校外更曾先後從名聲樂家林祥園，伍伯就，黃飛然等學習聲樂，同時爲林溫養之吉他弟子，周書紳則爲其鋼琴啓謀之師。而劉天蘭之最大興趣則在聲樂，研習至今，此次競選之天才表演項目，其所演習之電影「愛情故事」主題曲LOVE STORY，聲情並茂，至於回答問題，除顯露其才捷外，答案亦頗有見地，可見其來有自。

劉天蘭一九七四年移民來加後，初入雲埠ERIC HAMBER中學，以全甲等優異成績畢業，亦常參加校內各綜合表演晚會，担綱演唱節目。迄至目前，課餘均在其兄長劉伯納所主持，電視第十台之「華僑之夜」節目任助理，曾獨力主持「天蘭與你」特輯，近來又開始兼任攝影工作，再有暇，即往學化粧及任各大百貨公司及雜誌之時裝模特兒，據云目的乃爲其所學之專業需要，作多方面之認識及了解，因此甚忙。

這位新任華埠小姐，週來更忙，她當選後隔日，即被邀作香港商人協會年會春宴之特別嘉賓，並應主方之請，即席演唱中，西歌曲各一首，本月二十三日，曾參加華埠獅子會之慶功讌，廿六日，又將應「中華文化中心」之邀，爲該中心主辦之春節文藝滙演，担任特別司儀。（續完）

中華文化中心籌建大樓募欵運動專輯
△僑社紛紛　响應支持▽

—新春佳節得各僑社商號熱烈支持誓應義賣義捐善款者姓名列后—

（續）OLYMPIA JU'S STEO ONE HOUR HANDY CLEANEY DR. TSUNG YI-LIN-KIN SON CHAN K.C. YEE. T.H. YEE ESTHER YU LEE WING QUAN. 許國澄，黃慶旺，李文添，潘月和，陳鉅衍，（PLAZA RESTURAN）南雲彩色電視公司，A.C. WALDIE M.D. 新樂酒家，各捐一百元。

STEPHEN LEE. 捐七十五元。甄宇秋先生夫人捐六十五元。胡榮慶捐六十元。

黃元璋，陳漢學，胡劍青，陳美儀，謝文强，薛番鏘，何銳，余福球，黃守球，黃鐘讚，黃瑞謙，伍鐵鋒，廖仁興，袁鶴文，袁松茂先生夫人，黃家波，何洽昂先生夫人，司徒銀霞，司徒其祥，鄭振濃，鄭達明，鄭福怡，馬盤月壽，馬瑞香，盤馬雲彩，湛仲文，吳伯敖，馬振，楊餘生，

S. LONG FOON MR. & MRS. W.K. LEW. MEI CHEU LIN. MR. & MRS. DACK DONG. NEIGH BOURHOOD MARKET. 各捐五十元。（未完待續）

具皮寶哥GABOR

溫哥華喜士定東街54號

男鞋樣品	三元九毫九起
意大利皮鞋	一元九毫九
女裝鞋原價廿五元減售九元九毫九	
男便鞋實覩	六元九毫九
男膠鞋	一元九毫九
小童膠鞋	九毫九
女皮夾克 514號祇售二十九元九毫九	
女猄皮褲	祇售十九元九毫九

補鞋

換半膠蹕	二元
打掌	五元
女鞋換蹕	一元五
專補皮衫	

點問頓華人雜貨商會　一九七八年職員表

主席：馬民權　副甄炳沾
文書：區宜創　副潘福彬
交：馬瑞疇　副馬錦添
外政：馬春生　副潘樹深
財遊藝：潘國堯　副鄭文强
福利：司徒琪　副余林晃
核數：許傑儒　副鄧漢持
南區代表：黃新强　雷基楫
潘疊蕃　司徒堯
雷英楫
東區代表：朱寬田　馬俊燦
周榮璋　李炳耀
梁流光　馬銘樞
西區代表：何炳照　朱朝健
西北區代表李向榮　盤均卓

新舖兩間出租

位於Loug Heedhwy和Harris Rd. Pitt Meadows B.C.交通方便，旺地區，有廿一個停車場，適合各行生意，或中西餐館，和外賣，有意者請電話四六五-五三二三或中英文來函，Box 480 Pitt Meadow. B.C. V0M 1P0 陳忠收。

有屋全層出租

近華埠，電話二五五-八三八四

SPA健身房生意售

近華埠設備好蒸汽浴按摩及汽房，經理套房，每月僅付租百五十元。售價七萬五千電Dck Workman 467-4694 or 467-1174 Arch Western Realty

製衣女車位請人

近華埠製衣廠請熟手有經驗女車位多名，電話六八八-三五九六

房屋修理及翻新

土庫裝修，壁爐，煙囱修理及防水執漏水電工程，價格相宜，請用英語電話327-7487

修裝怡職

電話：二五四・八九六七

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

甄得勝鳴謝啓事

鄙人偶因身體違和，曾入醫院調理，在院期間，荷蒙台山寧陽會館，菲律賓旅加華僑聯誼會，分派代表，暨親朋戚友等，親臨慰問，惠賜鮮花生菓物品，高誼隆情，實深銘感，永誌不忘。

現在經已康復出院，仍遵醫指示，返回家中，休息調養，未能一一躬趨致謝，抱歉良多，尚冀原諒，謹此登報佈意。敬祝新春納福

長樂永康

通訊處雲高華片打東街四十一號中西貨品有限公司

電話：六八一・九六六五

靚廳房土庫出租

十九街近緬爐頭廚廁齊備獨立門戶適合士女或學生有意請電話：八七六-一七五二

顯利埠農場廉售

五畝半肥耕地，包括政府核准建築物，有執照鷄蛋場，15×25士多房，大冷庫，大馬廐，兩睡房住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售電話：463-8653 Maple Ridge 22973-132 Ave.

工商業樓出租

喜士定街近唐人街適合製造場小型工廠寫字樓旅行社出入口庄泊車容易租廉電二五三-五四八六

土庫出租

近喜士定巴士總站及學校二房一廳廚厠雪櫃爐頭齊。獨立門戶，電：二九一-七八六六

一樓全層出租

兩房廳廚房厠所爐雪櫃電火後便中學校半條街到車站電話二五五-三二〇九或二五四-二五八三

花園靚屋樓下出租

兩大房一廳廚厠齊供水電煖氣傢私六時後電三二一-〇二九五

光猛土庫出租

二房廳廚厠浴室雪櫃爐頭包水電交通便利十九与近Renfrew五時後電話435-1677

新型餐館急讓

離雲埠廿餘哩，大中西餐館，有長批，酒牌停車場，營業高，價錢平，有意者請來信233 Main St. Van., B.C. V5A 2S7文先生收。

卓榮埠請廚師

聘經驗中西廚師兩名，工作待遇優，有意請電話：788-2261 Chetwynd B.C.

購物中心

一年新廿舖位均五年凈批全年純收二十五萬五千七百元取價二百一十萬，首期三十七萬五千。▲百老匯西寫字樓大廈▼年毛收四萬八取價三十七萬五首期十二萬五千。詳情電話682-6838或438-2074 Art Guan Camwell Rty. Ltd.

國際相掌萬里行相師

相分玉石
命別魚龍
抵加溫哥華

此次旅遊貴地觀光，順道指點迷津，對于人生命運，成敗得失欲明進退求先覺，美果良因莫羨人，赤壁若無東風助，周郎有志亦難伸，諸君如有經營失意，謀職不就，求財落空，紅顏失戀，家庭不和，一切疑難不決，請來詢問，保證完滿解答，相法人人識，奧妙少人知，會客時間早十時至晚七時星期例假照常，逗留短暫，按址前來。現寓：溫哥華片打街一百號新亞旅館二壹一號房候教（即陶陶酒家樓上）#211-100 E. Pender St. Van., Sun Ah Hote

外賣餐館急讓

位於顯利埠，地點在最旺區，可以擴充餐廳，生財架生齊備，生意好，長批，因東主健康問題，割愛急讓，如欲營斯業者，請下午七時至十一時電話四六七-五五五五星期一休息。

美拉夫人神學睇掌

專長睇掌睇氣色及睇咭，并推測未來之事及担任測事顧問。有關下列問題，如戀愛，婚姻，疾病，健康，財源及做生意等等。她批事準確，比其他勝過一切，首次見她就得到安心，請即日去見她爲加强本人的信心。

Mrs Eva Miller, Apt 103, 4357 Main St. Van. V5V 3R1 9a.m. to 9p.m Phone: 873-3140

請管瑞士顧繡車機

須有經驗與可靠，夏季衣廠公司請往112E. 6th Ave 沿商。

陳炳權啓事

本人現離開金菊園，不再主理粥麵檔，請顧客街坊，多多原諒，指教多謝。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

雲哥華埠小姐
雲市華埠市小姐 1977
加拿大選美
第一公主
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險
廉價保險 優待駕車優良者。
利便顧客
免費停車
地點在本公司東側車場
爲迎接新春慶祝農曆新年，本公司特備小禮品贈送顧客。

Autoplan

伍澤濂 733-5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得

②東區孖屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。

③華區新屋數間，俱三睡房全士庫，屋價由五萬弍千七百元起。

伍澤森 327-7842

❶近年新商業樓，樓上寫字樓有冷氣設備，中層兩間舖，土庫可做工場或貨倉。紅毛坭磚牆身。位在京士威大街。每月入息約二千元開價廿一萬可以還價。

❷域多利街和四十一街新屋在建築中，一千三百平方尺，上乘建築材料，近中小學校和巴士，萬八千三千五，請參觀還價。另一間在東區不日開工動土。

❸合法大屋，每月入息一千元，三副浴室，適合投資或自住一部份。開價合七萬九千五，業主急讓。良機勿失。

雷廣庭 926-9771

▲七街近Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水冲浴室，價錢只五萬左右，業主急賣。

▲靚新屋，近Renfrew街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。

▲新屋，近乃磨及八街，2424 Garden Dr. 近巴士學校，地大33×130

鍾天賜 876-4575

▲華埠新型餐館五十座位地點興旺生意大有前途僅需首期現款二萬元機會難逢

▲抵買平屋—①519 Salsbury Drive兩房一廳翻新靚屋僅三萬五千九百元，新地氈水喉電線土庫另有房小型屋地不需打理草地抵買過單屋柏文（近喜士夾冚孖素）

②1107 McLean Drive四房一廳新水喉電線石仔牆僅三萬二千九百元。（近Chark Dr夾Parker街）

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

二月廿五日至三月三日
隆重献映
台北77
柯俊雄谷名倫
張艾嘉紫茵領銜主演
同場放映
點穴鉄指功
呂小龍
陳星領銜主演
下期放映
躍飛在彩雲

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

新屋土庫出租

兩大房，廳廚厠俱備，包電暖氣2858 Euclid St 晚六時後電話437-4239

靚土庫出租

一房一廳廚具備合夫婦或士女交通便利包電火暖氣熱水327-9630

請管單針車機工人

兼做斜紋工作，夏季衣廠，須有五年經驗及可靠，中心地點，照件計工資，請到雲埠112 E. 6th Ave. 面議。

餐館生意連實業賣

近華埠地點旺右隣戲院或單買生意亦可晚上八至十二時電六八九，八〇三六沿